

## Der Geist einer Sprache offenbart sich am deutlichsten in ihren unübersetzbaren Worten.\*

(Marie von Ebner-Eschenbach, Aphorismen)

### Es gibt

- die deutsche Sprache,
- sterbende Sprachen,
- die Kunstsprache Esperanto,
- die Programmiersprache COBOL,
- vier Amtssprachen in der Schweiz,
- die Fäkalsprache,
- die Umgangssprache,
- die Gebärdensprache.

Berlin 1952



### Fülle die Lücken:

- Die offizielle Sprache eines Landes ist die ...*Amtssprache*... .
- Die ..... ist die Sprache des täglichen Gebrauchs.
- Die ..... ist die Lehre vom Aufbau einer Sprache.
- Die ..... ist die Wissenschaft von den Lauten einer Sprache.
- Die Wissenschaft von der Sprache und der Literatur heißt .....
- Die ..... ist die Behandlung von Stimm- oder Sprachstörungen.
- Der ..... oder die Mundart ist die regionale Sonderform einer Sprache.
- Die ..... ist die Kunst der Sprache, die dem wirkungsvollen Reden dient.
- Können, Inschrift oder Handschrift in zwei Sprachen heißt .....
- Der ..... ist die Sprache bestimmter beruflicher, sozialer oder anderer Gruppen.
- Die ..... ist die Lehre von der Herkunft und der geschichtlichen Entwicklung der Wörter einer Sprache.
- Kommunikativen Bewegungen insbesondere der Arme, Hände und des Kopfes, welche die Sprache unterstützen oder ersetzen, heißen .....
- Ein ..... ist das kleinste Element einer Sprache, das eine Bedeutung trägt, ein Wort oder ein Teil eines Wortes.
- Latein und Altgriechisch werden von niemandem mehr als Muttersprache gesprochen. Es sind .....

- Amtssprache**
- Bilingue
- Dialekt
- Etymologie
- Gestik
- Jargon
- Logopädie
- Morphem
- Philologie
- Phonetik
- Rhetorik
- Syntax
- tote Sprachen
- Umgangssprache

Die **Lingua franca** („fränkische Sprache“) ist eine romanisch basierte Pidgin-Sprache, die im Mittelalter zwischen Romanen und Sprechern nicht-romanischer Sprachen entstand und als Handelssprache an der Mittelmeerküste verbreitet war. Diese Rolle spielt heute das Englische, das als Verkehrssprache zwischen Sprechern unterschiedlicher Sprachgemeinschaften verwendet wird.

### Redensarten - verbinde mit Linien:

mit der Sprache herausrücken
zur Sprache kommen
heraus mit der Sprache
Hast du die Sprache verloren?
etwas zur Sprache bringen
Das hat mir die Sprache verschlagen!
Das spricht eine deutliche Sprache!
Einsprache erheben

erörtert, besprochen werden
etwas zögernd gestehen
Das ist ein klarer Hinweis.
ein Thema anschneiden
Sag, was passiert ist!
eine behördliche Verfügung nicht akzeptieren
Warum sagst du nichts?
vor Überraschung sprachlos sein

\*) Einige deutsche Wörter haben keine Entsprechung in den anderen Sprachen. Man muss sie durch Umschreibung übersetzen: *Doppelgänger* = *paranormal double of a living person* - oder man übernimmt sie wie sie sind in die Fremdsprache: *There's a poltergeist in the kindergarten that eats the kids' muesli.*

### Unterstreiche zehn Wörter, von denen du denkst, dass sie einfach zu übersetzen sind:

Biergarten, Tisch, Katzenjammer, Gemütlichkeit, Kaffeeklatsch, Tasse, Schadenfreude, Tod, Zeitgeist, Leitmotiv, Putsch, Angriff, Angst, Jawohl! abseilen, kaufen, Handstand, Besserwisser, Bratwurst, Apfel, Völkerwanderung, Frieden, Waldsterben, Umweltverschmutzung, Zukunftsmusik, Verkehr, Wirtschaftswunder, Weltuntergang.